

## **ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ (III КУРС I СЕМЕСТР)**

- 1. UNO was established to maintain international peace and to foster international cooperation in the resolution of economic, social, cultural, and humanitarian problems.**
  - ООН була утворена для того, щоб підтримувати мир та заохочувати співпрацю у вирішенні економічних, соціальних, культурних та гуманітарних проблем.
  - ООН була утворена для того, щоб підтримувати міжнародний мир та заохочувати співпрацю у вирішенні економічних, соціальних, культурних та гуманітарних проблем.
  - ОАН була утворена для того, щоб підтримувати мир та заохочувати співпрацю у вирішенні економічних, соціальних та гуманітарних проблем.
  - ООН була утворена для того, щоб підтримувати міжнародний мир та фокусувати співпрацю у вирішенні економічних, соціальних, культурних та гуманітарних проблем.
- 2. Рада може приводити до дії збройні сили.**
  - Council may establish military forces.
  - Council may commit gun forces.
  - Council may commit military power.
  - Council may commit military forces.
- 3. To seek permanent solutions to their problems through voluntary repatriation.**
  - Вона шукає довгострокових рішень їхніх проблем шляхом добровільного повернення на батьківщину.
  - Шукати довгострокові рішення їхніх проблем шляхом добровільного повернення на батьківщину.
  - Шукати тимчасові рішення їхніх проблем шляхом добровільного повернення на батьківщину.
  - Шукати рішення їхніх проблем шляхом примусового повернення на батьківщину
- 4. The organization's main deliberative body is the General Assembly.**
  - Організація є основним дорадчим органом Генеральної асамблеї.
  - Генеральна асамблея є головним дорадчим органом організації.
  - Генеральна асамблея є головним дорадчим комітетом організації.
  - Генеральна асамблея є головним органом організації.
- 5. UNESCO provides operational assistance to developing countries.**
  - ЮНЕСКО надає оперативну допомогу країнам, що розвиваються.
  - ЮНЕСКО надає оперативну допомогу країнам, що розвиваються.
  - ЮНЕСКО надає оперативну допомогу розвинутих країнам.
  - ЮНЕСКО надає оперативну допомогу країнам, на розвиток.
- 6. UNICEF is now chiefly concerned with providing health care, education and improved nutrition to developing countries.**
  - Зараз ЮНІСЕФ переважно займається забезпеченням охорони здоров'я, освітою та покращенням харчування в розвинутих країнах.
  - Зараз ЮНІСЕФ переважно займається забезпеченням охорони здоров'я, освітою та покращенням харчування в країнах, що розвиваються.

- Зараз ОБСЄ переважно займається забезпеченням охорони здоров'я, освітою та покращенням харчування в країнах, що розвиваються.
  - ЮНІСЕФ, зараз, переважно займається турботою про здоров'я та покращенням харчування в країнах, що розвиваються.
- 7. Вживати колективних заходів для запобігання та усунення загроз миру.**
- To elaborate collective measures for the prevention and removal of threats to the peace.
  - To take collective measures for the prevention and removal of threats to the peace.
  - To take effective collective measures for the prevention and removal of difficulties to the peace.
  - To take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the freedom.
- 8. Adjustment and settlement of international disputes.**
- Узгодження та врегулювання міжнародних суперечок
  - Узгодження та врегулювання міжнародних сутичок.
  - Узгодження та врегулювання міжнародних військових переворотів.
  - Узгодження та врегулювання світових суперечок.
- 9. To achieve international co-operation in solving international problems of an economic, cultural, or humanitarian character.**
- Досягти міжнародної співпраці у сприянні та заохочуванні поваги до прав людини
  - Досягти міжнародної співпраці у вирішенні міжнародних проблем економічного, культурного або гуманітарного характеру.
  - Досягти міжнародної співпраці у сприянні та вирішенні міжнародних проблем економічного, культурного або гуманітарного характеру.
  - Досягти міжнародної співпраці у сприянні та вирішенні міжнародних проблем економічного і культурного характеру.
- 10. В міжнародних стосунках усі члени повинні утримуватись від загрози або застосування сили проти територіальної цілісності або політичної незалежності будь-якої країни.**
- All Members shall refrain from giving assistance to any state against which the United Nations is taking preventive or enforcement action.
  - All Members shall refrain, in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state.
  - All Members shall fulfill in good faith the obligations assumed by them in accordance with the present Charter.
  - All Members shall settle their international disputes by peaceful means.
- 11. To encourage respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion.**
- До заохочування поваги до прав людини та головних свобод для всіх людей без різниці щодо раси, статі, мови або релігії.
  - Заохочувати повагу до прав людини та головних свобод для всіх людей без різниці щодо раси, статі, мови чи релігії.
  - У сприянні та заохочуванні поваги до прав людини та головних свобод для всіх людей без різниці щодо раси.
  - У заохочуванні поваги до прав людини та головних свобод для всіх людей без різниці щодо раси.

**12. To participate in any capacity and under conditions of equality in the principal and subsidiary organs.**

- Приймати участь в будь-якій якості та на умовах рівноправності в роботі головних та допоміжних органів.
- Приймати участь на умовах рівноправності в роботі головних та допоміжних органів.
- Приймати участь в будь-якій якості та на умовах рівноправності в роботі важливих та не важливих органів влади.
- Приймати участь в будь-якій якості в роботі головних та допоміжних органів.

**13. Генеральна Асамблея може звернути увагу Ради Безпеки на ситуації, що вірогідно поставлять під загрозу міжнародний мир та безпеку.**

- The General Assembly may call the attention of the Security Rada to situations which are likely to endanger international peace and security.
- The General Assembly may call the attention of the Security Council to situations which are likely to endanger international peace and security.
- The General Assembly may call the attention of the Security Council to situations which are likely to endanger security.
- The Assembly may call the attention of the Security Council to situations which are likely to endanger international peace and security.

**14. The General Assembly may discuss any questions or any matters within the scope of the present Charter.**

- Генеральна Асамблея може розглядати будь-які питання або справи в межах даного статуту.
- Генеральна Асамблея має право розглядати будь-які питання в межах даного статуту.
- Генеральна Асамблея має право розглядати питання або справи в межах статуту.
- Генеральна Асамблея має право розглядати питання або справи щодо статуту.

**15. Член Об'єднаних Націй, який неодноразово порушував принципи, що містяться в даному Статуті, може бути виключений з Організації Генеральною Асамблеєю.**

- A Member of the United Nations, which has persistently violated the Principles, contained in the present Charter may be expelled from the Organization by the General Assembly.
- A Member of the United Nations, which has persistently violated the Principles, contained in the present Charter may be expelled from the Organization by the Assembly.
- A Member of the United Nations, which has persistently violated the Principles, contained in the present Charter may be expelled from the Organization by the General Assembly.
- A Member of the Nations, which has persistently violated the Principles, contained in the present Charter may be expelled from the Organization by the General Assembly.
- A Member of the United Nations, which has persistently violated the Principles, contained in the present Charter may be expelled the Organization by the General Assembly.

**16. The parties to any disputes shall, first of all, seek a solution by negotiation, mediation, conciliation, arbitration and judicial settlement.**

- Сторони будь-якої суперечки, повинні, перш за все, шукати вирішення шляхом переговорів, посередництва, погоджування, арбітражу та юридичного врегулювання.
- Сторони будь-якої суперечки, повинні шукати вирішення шляхом переговорів, посередництва, погоджування, арбітражу та юридичного врегулювання.
- Сторони будь-якої суперечки, повинні, перш за все, шукати вирішення шляхом посередництва, погоджування, переговорів, арбітражу та юридичного врегулювання.
- Сторони будь-якої суперечки, повинні, перш за все, шукати вирішення шляхом переговорів, погоджування, посередництва, арбітражу та юридичного врегулювання.

**17. Плани застосування збройних сил повинні розроблятися Радою Безпеки за допомогою Військового Комітету.**

- Plans for the application of armed force shall be made by the Security Council and Military Staff Committee.
- Schedule for the application of armed force shall be made by the Council with the assistance of the Military Staff Committee.
- Plans for the application of armed force shall be made by the Security Council with the assistance of the Military Staff Committee.
- Plans for the application of armed force shall be made by the Council with the assistance of the Army Staff Committee.

**18. The General Assembly shall meet in regular annual sessions and in special sessions as occasion may require.**

- Генеральна Асамблея повинна збиратися на чергових щорічних сесіях, а також на позачергових сесіях, проведення яких вимагатимуть обставини.
- Генеральна Асамблея повинна збиратися на щорічних сесіях, а також на спеціальних сесіях, проведення яких вимагатимуть обставини.
- Генеральна Асамблея збирається на чергових щорічних сесіях, а також на позачергових сесіях, проведення яких вимагатимуть обставини.
- Генеральна Асамблея повинна збиратися на позачергових сесіях, проведення яких вимагають обставини.

**19. Довгострокові процентні ставки мають бути не більше ніж на два відсотки вищі від рівня тих, що мають три країни з найбільшою ціновою стабільністю.**

- Long-term interest rates may not be more than two percent higher than those of the three states with the greatest stability.
- Long interest rates may not be more than two percent higher than those of the three states with the greatest price stability.
- Long-term interest rates may not be more than 2% higher than those of the three states with the greatest price stability.
- Long-term interest rates may not be more than two percent higher than those of the three states with the greatest price stability.

**20. The common foreign security policy; cooperation in the fields of justice and home affairs; the creation of the monetary union.**

- Спільна зовнішня політика безпеки; співробітництво в галузі правосуддя та внутрішніх справ; утворення монетного союзу.
- Спільна зовнішня політика безпеки; співробітництво в галузі внутрішніх справ; утворення валютного союзу.
- Спільна зовнішня політика безпеки; співробітництво в галузі правосуддя та внутрішніх справ; утворення валютного союзу.
- Спільна зовнішня безпека; співробітництво в галузі правосуддя та внутрішніх справ; утворення валютного союзу.

**21.Інфляція має не перевищувати 1,5 % від рівня знецінювання валюти трьох країн з найнижчим рівнем інфляції.**

- Inflation may not be more than 1.5 % above the currency depreciation of the three states with the lowest rates.
- Inflation may not be more than 1.5 percent above the currency depreciation of the three states with the most low inflation rates.
- Inflation may not be more than 1.5 percent above the currency price of the three states with the lowest inflation rates.
- Inflation may not be more than 1.5 % above the currency depreciation of the three states with the lowest inflation rates.

**22.The total national debt may not exceed 60 % of the gross domestic product (GDP).**

- Загальний національний борг не може перевищувати 60 % від валового внутрішнього продукту (ВВП).
- Загальний національний борг не може перевищувати 60 відсотків валового внутрішнього продукту.
- Загальний національний борг не може перевищувати 60 % від ВВП.
- Загальний борг не може перевищувати 60 % від валового внутрішнього продукту (ВВП).

**23.Дефіцит бюджету не може перевищувати 3 % від ВВП.**

- The budget may not exceed 3 % of the GDP.
- The budget may not exceed 3 percent of the gross domestic product.
- The budget deficit may not exceed 3 % of the GDP.
- The budget payments may not exceed 3 % of the GDP.

**24.The Treaty spells out accession conditions to monetary union, which are called “convergence criteria”.**

- Договір формулює умови валютного союзу, які називають “критерії конвергенції”.
- Договір формулює умови для вступу до монетного союзу, які називають “критерії конвергенції”.
- Договір формулює вступ до валютного союзу, який називають “критерії конвергенції”.
- Договір формулює умови для вступу до валютного союзу, які називають “критерії конвергенції”.

**25.Договір ознаменував початок вирішальної стадії, що веде до завершення європейської інтеграції.**

- The Treaty marked the beginning of the decisive phase leading to the completion of European integration.

- The Treaty marked the beginning of the phase leading to the completion of European integration.
- The Treaty marked the beginning of the decisive phase leading to European integration.
- The Treaty marked the beginning of the decisive phase to completion of European integration.

**26. The EU already provides more humanitarian assistance and development aid than anyone else.**

- Вже зараз ЕЮ надає більше за всіх гуманітарної допомоги та допомоги на розвиток.
- Вже зараз ЄС надає більше за всіх гуманітарної допомоги та допомоги на розвиток.
- Вже зараз ЕС надає багато гуманітарної допомоги та допомоги на розвиток.
- Вже зараз ЄС надає більше всіх у світі гуманітарної допомоги та розвитку.

**27. На прапорі ЄС розташовані 12 зірок, що утворюють круг, який символізує ідеали довершеності, завершеності та єдності.**

- The EU flag has 12 stars in a circle that symbolize the ideals of perfection, completeness and unity.
- The EU flag has 12 stars in a circle that symbolize the ideals of perfection, complete and unity.
- The EU flag has 12 stars in a circle that symbolize the ideals of completeness and unity.
- The EU flag has 12 stars that symbolize the ideals of perfection, completeness and unity.

**28. Up to ten years or more can pass between the time a country submits an application to join and its actual time of entry.**

- До десяти років або навіть більше може минути з часу заявки і її фактичного вступу.
- До десяти років може минути з часу подання країною заявки на вступ до ЄС і її фактичного вступу.
- До десяти років або навіть більше може минути з часу подання країною заявки на вступ.
- До десяти років або навіть більше може минути з часу подання країною заявки на вступ і її фактичного вступу.

**29. ЄС направив свої військові та поліцейські місії до балканських країн, де миротворці ЄС замінили сили НАТО.**

- The EU has sent military missions to the Balkans, where EU peacekeepers have replaced NATO forces.
- The EU has sent military and police missions to the Balkans, where EU peacekeepers have replaced OSCE forces.
- The EU has sent military and police missions to the Balkans, where EU peacekeepers have replaced NATO forces.
- The EU has sent police missions to the Balkans, where EU have replaced NATO forces.

**30. The state must also have a functioning market economy and a civil service capable of applying EU laws.**

- В країні також має бути громадська служба, здатна до запровадження в життя законів ЄС.
- В країні також має бути діюча ринкова економіка, здатна до запровадження в життя законів ЄС.
- В країні також має бути діюча ринкова економіка та громадська служба, здатна до запровадження в життя законів ЄС.
- В країні також має бути діюча ринкова економіка та громадська служба, здатна до запровадження в життя законів ЕУ.

**31. The office of the President of the Council of the EU is held in turn by each member state for a term of six months in accordance with a specific rotation procedure.**

- Посаду Президента Ради ЄС займають по черзі всі країни-члени на термін у шість місяців відповідно до особливої ротаційної процедури.
- Офіс Президента Ради ЄС займають по черзі всі країни-члени на термін у шість місяців відповідно до особливої ротаційної процедури.
- Посаду Президента Консульства ЄС займають по черзі всі країни-члени на термін у шість місяців відповідно до особливої ротаційної процедури.
- Посаду Президента ЄС займають по черзі всі країни-члени на термін у шість місяців відповідно до особливої ротаційної процедури.

**32. The European Court of Justice ensures that the law of the European Union is properly interpreted and applied.**

- Європейський Суд забезпечує належне виконання законів Європейського Союзу.
- Європейський Суд забезпечує тлумачення та виконання законів Європейського Союзу.
- Європейський Суд забезпечує належне тлумачення законів Європейського Союзу.
- Європейський Суд забезпечує належне тлумачення та виконання законів Європейського Союзу.

**33. До обов'язків ОБСЄ належать попереджальні угоди, запобігання конфліктам, врегулювання криз, миротворчі заходи та мирне врегулювання конфліктів**

- The responsibilities of OSCE include early-warning arrangements, conflict prevention, crisis management, peacekeeping measures.
- The responsibilities of OSCE include early-warning arrangements, crisis management, peacekeeping measures and the peaceful settlement of conflicts.
- The responsibilities of OSCE include early-warning arrangements, conflict prevention, crisis management, peacekeeping measures and the peaceful settlement of conflicts.
- The responsibilities of OBCE include early-warning arrangements, conflict prevention, crisis management, peacekeeping measures and the peaceful settlement of conflicts.

**34. The OSCE remains the roof under which the 54 participating states seek to agree on mechanisms for peaceful resolution of conflicts, on norms for safeguarding human rights and the rights of minorities.**

- ОБСЄ залишається домом, під дахом якого 54 країни-члена намагаються дійти згоди щодо норм охорони прав людини та прав меншин.

- ОБСЄ залишається домом, під дахом якого 54 країни-члена намагаються дійти згоди щодо механізмів мирного врегулювання конфліктів.
- ОБСЄ залишається домом, під дахом якого 54 країни-члена намагаються дійти згоди щодо механізмів мирного врегулювання конфліктів, норм охорони прав людини та прав меншин.
- ОСКЕ залишається домом, під дахом якого 54 країни-члена намагаються дійти згоди щодо механізмів мирного врегулювання конфліктів, норм охорони прав людини та прав меншин.

**35. The High Commissioner for National Minorities identifies potential ethnic tensions at the earliest possible time and helps to contain and reduce them through direct consultations with the affected parties.**

- Верховний Комісар з питань національних меншин, якомога раніше, визначає потенційні випадки етнічної напруженості та допомагає стримувати та зменшувати її шляхом прямих консультацій із залученими сторонами.
- Верховний Комісар з питань меншин, якомога раніше, визначає потенційні випадки етнічної напруженості та допомагає стримувати та зменшувати її шляхом прямих консультацій із залученими сторонами.
- Верховний Комісар з питань національних меншин якомога раніше визначає потенційні випадки етнічної напруженості та допомагає стримувати та зменшувати її шляхом прямих консультацій.
- Верховний Комісар визначає потенційні випадки етнічної напруженості та допомагає стримувати та зменшувати її шляхом прямих консультацій із залученими сторонами.

**36. Країни, що входять до складу ОБСЄ, віддані правам людини, демократії, верховенству права, економічній свободі, соціальній справедливості та європейській єдності.**

- The participating states of OSCE are committed to human rights, democracy, the rule of law, economic peace, social justice and European unity.
- The participating states in OSCE are committed to human rights, the rule of law, economic freedom, social justice and European unity.
- The participating states in OSCE are committed to human rights, democracy, the rule of law, economic freedom, social justice and European unity.
- The participating states of OSCE are committed to human rights, democracy, economic freedom, social justice and European unity.

**37. Principles of the UNO Charter are sovereign equality, respect for the rights inherent in sovereignty, inviolability of frontiers.**

- Принципами статуту ООН є повага до прав, притаманних суверенітету, недоторканість кордонів.
- Принципами статуту ООН є суверенна рівноправність, повага до прав, притаманних суверенітету, недоторканість кордонів.
- Принципами статуту ООН є суверенна рівноправність, притаманних суверенітету, недоторканість кордонів.
- Принципами статуту ООН є суверенна рівноправність, повага до прав, притаманних суверенітету.

**38. During the opening and closing stages of the Conference the participants were addressed by the Secretary-General of the United Nations as their guest of honor.**



- На початковому та заключному етапах Конференції до її учасників звернувся Генеральний секретар Об'єднаних Націй, присутній в якості почесного гостя.
- На початковому та заключному етапах Конференції до її учасників звернувся Генеральний секретар Сполучених Націй, присутній в якості почесного гостя.
- На початковому та заключному етапах Конференції учасники звернулися до Генерального секретаря Об'єднаних Націй, присутнього в якості почесного гостя.
- На початковому та заключному етапах Конференції до її учасників звернувся Генеральний секретар Сполучених Націй, як високоповажний гість.

### **39. Сумлінне виконання зобов'язань згідно міжнародного законодавства.**

- Fulfillment in good of obligations under international law.
- Fulfillment in good faith of obligations under international law.
- Fulfillment in good faith of obligations under world law.
- Fulfillment in good faith of obligations under international code.

### **40. Territorial integrity of States; Peaceful settlement of disputes; Non-intervention in internal affairs.**

- Територіальна інтеграція держав; мирне врегулювання суперечок; невтручання до внутрішніх справ.
- Територіальна цілісність держав; мирне врегулювання суперечок; невтручання до внутрішніх справ.
- Територіальна цілісність держав; мирне врегулювання сутичок; невтручання до внутрішніх справ.
- Територіальна цілісність штатів; мирне врегулювання суперечок; невтручання до інтегральних справ.

### **41. Повага до прав людини та головних свобод, в тому числі свободи думки, совісті, релігії чи переконань.**

- Respect for rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief.
- Respect for human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or beliefs.
- Respect for people rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief.
- Respect for human rights and fundamental peace, including the freedom of thought, conscience, religion or belief.

### **42. Everyone is entitled to all rights and freedoms set forth in this document.**

- Кожна людина має право на права та свободу, сформульовані у даному документі.
- Кожна людина надає всі права та свободи, сформульовані у даному документі.
- Кожна людина має право на всі права та свободи, сформульовані у даному документі.
- Кожна людина має право на всі права та свободи, підписані у даному документі.

### **43. Країни-учасниці поважають ці права та свободи у своїх взаємовідносинах.**

- The participating States respect these rights and freedoms in their relations.
- The participating States respect this rights and freedoms in their mutual relations.
- The participating States respect these rights and freedoms in their mutual relations.
- The participating States respect these rights and free in their mutual relations.

**44. The participating States will promote and encourage the effective exercise of civil, political, economic, cultural and other rights and freedoms.**

- Країни-учасниці зобов'язуються сприяти та заохочувати ефективне виконання громадських, політичних, економічних, культурних та інших прав та свобод.
- Країни-учасниці зобов'язуються сприяти та заохочувати ефективне виконання всіх громадських, економічних, культурних та інших прав та свобод.
- Країни-учасниці зобов'язуються сприяти та заохочувати виконання всіх громадських, політичних, економічних, культурних та інших прав та свобод.
- Країни-учасниці зобов'язуються сприяти та заохочувати ефективне виконання громадських, політичних, економічних, культурних та інших свобод.

**45. Політична воля людей виявляється під час періодичних та дійсних виборів на основі загального та однакового для всіх виборчого права.**

- The political will of the people is expressed in periodic elections by universal and equal suffrage.
- The political will of the people is expressed in periodic and genuine elections by universal and equal suffrage.
- The political will of the people is expressed in periodic and genuine elections by universal suffrage.
- The political will of the people is expressed in periodic and genuine elections by universal and equal vote.

**46. The participating States will endeavor to improve the well-being of peoples and contribute to the fulfillment of their aspirations.**

- Країни-учасниці намагатимуться покращувати добробут народів та сприяти виконанню їхніх обов'язків.
- Країни-учасниці намагатимуться покращувати добробут людей та сприяти виконанню прагнень.
- Країни-учасниці намагатимуться покращувати добробут народів та сприяти виконанню їхніх прагнень.
- Країни намагатимуться покращувати добробут народів та сприяти виконанню їхніх прагнень.

**47. The participating States have pledged themselves to achieve the promotion of universal respect for and observance of human rights and fundamental freedoms.**

- Країни-учасниці зобов'язалися досягти зростання загальної поваги до гуманних прав та основних свобод, а також їх дотримання.
- Країни-учасниці поклялись досягти зростання загальної поваги до прав людини та основних свобод, а також їх виконання.
- Країни-учасниці зобов'язалися досягти зростання загальної поваги до прав людини та основних свобод, а також їх дотримання.
- Країни-учасниці зобов'язалися досягти зростання загальної поваги до прав людини та свобод, а також їх виконання.

**48. Країни-учасниці беззастережно підтримують ідею подальшого міжнародного співробітництва.**

- The participating States support, without any reservation, further international cooperation.
- The participating States support, without any reservation, the idea of further international cooperation.

- The participating States support, without any reservation, the idea of further inter-cooperation.
- The part States support, without any reservation, the idea of further international cooperation.

**49. In order to solve international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character.**

- З метою вирішення міжнародних проблем економічного, соціального, культурного та гуманітарного характеру.
- В замовленні вирішення міжнародних проблем економічного, соціального, культурного та гуманітарного характеру.
- З метою вирішення міжнародних проблем економічного, соціалістичного, культурного та гуманітарного характеру.
- З метою вирішення проблем економічного, соціального, культурного та гуманітарного характеру.

**50. Координатори готуватимуть звіти про хід роботи та пропонуватимуть подальші дії для боротьби з торгівлею людьми.**

- The coordinators will prepare reports and suggest further action to combat trafficking.
- The coordinators will prepare progress reports and suggest further action to combat trafficking.
- The coordinators will prepare progress reports and suggest far action to combat trafficking.
- The coordinators will prepare progress and suggest further action to combat trafficking.

**51. Today we have taken another significant step in the fight against trafficking in human beings in Europe.**

- Сьогодні ми зробили ще один крок у боротьбі проти торгівлі людьми в Європі.
- Сьогодні ми зробимо ще один важливий крок у боротьбі з торгівлею в Європі.
- Сьогодні ми зробили важливий крок у боротьбі з торгівлею в Європі.
- Сьогодні ми зробили ще один важливий крок у боротьбі проти торгівлі людьми в Європі.

**52. Міністри також визнали необхідність проведення навчальних програм для прикордонних службовців, поліції, суддів, прокурорів та співробітників консульств.**

- The Ministers also agreed the need for training programs for border officials, police, judges, prosecutors, and consular personnel.
- The Ministers also recognized the need for training programs for border officials, police, judges, investigators and consular personnel.
- The Ministers also recognized the need for training programs for officials, police, judges, prosecutors, and consular personnel.
- The Ministers also recognized the need for training programs for border officials, police, judges, prosecutors, and consular personnel.

**53. The Ministers agreed to meet regularly once every year to review the progress in the field of combating trafficking.**

- Міністри погодилися зустрічатися регулярно один раз на рік для того, щоб розглядати досягнуті результати у боротьбі з транспортуванням.

- Міністри погодилися зустрічатися регулярно один раз на рік для того, щоб розглядати досягнуті результати у боротьбі проти нелегальної торгівлі.
- Міністри погодилися зустрічатися регулярно один раз на рік для того, щоб розглядати досягнуті результати у боротьбі проти торгівлі людьми.
- Міністри погодилися зустрічатися регулярно один раз на рік для того, щоб розглядати досягнуті результати у боротьбі проти контрабанди.

**54. To fight against trafficking by implementing effective programs of prevention, victim protection, legislative reform, law enforcement training and prosecution of traffickers.**

- Боротися проти нелегальної торгівлі людьми шляхом запровадження ефективних програм запобігання, захисту жертв, законодавчої реформи, судового переслідування торговців людьми.
- Боротися проти нелегальної торгівлі людьми шляхом ефективних програм запобігання, захисту жертв, законодавчої реформи, підготовки працівників правоохоронних відомств та судового переслідування торговців людьми.
- Боротися проти нелегальної торгівлі людьми шляхом запровадження ефективних програм запобігання, захисту жертв, законодавчої реформи, правоохоронних відомств та судового переслідування торговців людьми.
- Боротися проти нелегальної торгівлі людьми шляхом запровадження ефективних програм запобігання, захисту жертв, законодавчої реформи, підготовки працівників правоохоронних відомств та судового переслідування торговців людьми.

**55.В 70-х роках між Сходом та Заходом спостерігалось певне послаблення напруженості.**

- In the 70s there was some relaxation between East and West.
- In the 70s there was some relaxation of tension between East and West.
- In the 70s there was some relaxation of tension between South and West.
- In the 70s there were some relaxation of tension between East and West.
- In the 70s there was some relaxation of tension East and West.

**56. These negotiations culminated in the signature of the North Atlantic Treaty in Washington in April 1949.**

- Ці дискусії закінчилися підписанням Північноатлантичного Договору у Вашингтоні в квітні 1949 року.
- Ці розбіжності закінчилися підписанням Північноатлантичного Договору у Вашингтоні в квітні 1949 року.
- Ці переговори закінчилися підписанням Північноатлантичного Договору у Вашингтоні в квітні 1949 року.
- Ці запити закінчилися підписанням Північноатлантичного Договору у Вашингтоні в квітні 1949 року.

**57. НАТО став першою багатосторонньою регіональною угодою щодо безпеки.**

- NATO was the first multilateral region arrangement for the security.
- NATO was the first multilateral regional arrangement for the security.
- NATA was the first multilateral regional arrangement for the security.
- NATO was the first multilateral regional negotiation for the security.

**58. In the late 1970 the relations between East and West deteriorated.**

- Наприкінці 1970-х років відносини між Сходом та Заходом покращилися.

- Наприкінці 1970-х років відносини між Сходом та Заходом погіршилися.
- Напочатку 1970-х років відносини між Сходом та Заходом погіршилися.
- Наприкінці 1970-х років ставлення між Сходом та Заходом покращилось.

**59. Поява менш значних регіональних конфліктів посилила потребу в багатонаціональних зусиллях, щоб підтримати політичне та дипломатичне вирішення суперечок.**

- The emergence of smaller regional conflicts has increased the demand for multinational efforts to support the political and diplomatic resolution of disputes.
- The existence of smaller regional conflicts has increased the demand for multinational efforts to support the political and diplomatic resolution of disputes.
- The smaller regional conflicts have increased the demand for multinational efforts to support the political and diplomatic resolution of disputes.
- The emergence of smaller regional conflicts has increased the demand for multinational efforts to support the political and diplomatic disputes.

**60. The Treaty aimed to create a system of common defense against aggression.**

- Договір означав утворення системи спільного захисту проти агресії.
- Договір мав на меті утворення системи спільного захисту проти агресії.
- Договір мав на меті утворення системи загального захисту проти агресії.
- Договір мав на меті утворення системи спільного захисту агресії

**61. На зустрічах на вищому рівні країни-учасниці представляють глави держав або урядів.**

- At summit meetings, members are represented by heads of state or government.
- At summit meetings, member states are represented by state or government.
- At summit meetings, member states are represented by heads of state or government.
- At high meetings, member states are represented by heads of state or government.

**62. Варшавський Договір був остаточно розпущений у липні 1991.**

- The Warsaw Pact was finally ended in July 1991
- The Warsaw Pact was finally finished in July 1991
- The Warsaw Pact was finally stopped in July 1991
- The Warsaw Pact was finally dissolved in July 1991

**63. Military Committee is the highest military body in NATO.**

- Міграційний Комітет є головним військовим органом НАТО
- Мілітарний Комітет є головним військовим органом НАТО
- Військовий Комітет є головним військовим органом НАТО.
- Комітет меншин є головним військовим органом НАТО

**64. Кандидатура Генерального Секретаря НАТО висувається країнами-членами.**

- The NATO Secretary General is nominated by member nations.
- The NATO Secretary General nominate by member nations
- The NATO Secretary General is nominated by member nations NATO.
- Secretary General NATO is nominated by member nations.

**65. The Parties are determined to safeguard the freedom, common heritage and civilization of their peoples.**

- Сторони є непохитними щодо свободи, спільної спадщини та цивілізації своїх народів.

- Сторони є непохитними щодо охорони свободи, спільної спадщини та цивілізації своїх людей.
- Сторони є непохитними щодо охорони свободи, спільної спадщини та цивілізації своїх народів.
- Сторони є непохитними щодо охорони свободи слова, спільної спадщини та цивілізації своїх людей.

**66. The Parties seek to promote stability and well-being in the North Atlantic area.**

- Сторони намагаються підтримувати стабільність та багатство в Північноатлантичній зоні.
- Сторони намагаються підтримувати стабільність та добробут в НАТО зоні.
- Сторони намагаються підтримувати стабільність та добробут в Північноатлантичній зоні.
- Сторони намагаються підтримувати стабільність та мир в Північноатлантичній зоні.

**67. Сторони намагатимуться усунути конфлікт з міжнародної економічної політики.**

- The Parties will seek to take away conflict from the international economic policy.
- The Parties will seek to eliminate conflict in the international economics policy.
- The Parties will look forward to eliminate conflict in international economic policy.
- The Parties will seek to eliminate conflict from the international economic policy.

**68. Підтримувати та розвивати індивідуальну та колективну можливість протистояти збройному нападу.**

- To maintain and develop the individual capacity to resist armed attack.
- To maintain and develop the individual and collective capacity to resist armed attack.
- To maintain and develop the collective capacity to resist armed attack.
- To maintain and develop the individual and collective capacity to armed attack.

**69. The Parties agree that an armed attack against one or more of them shall be considered an attack against them all.**

- Сторони погоджуються, що збройний напад на одну або декілька з них буде вважатися нападом всіх.
- Сторони погоджуються, що збройний напад на одну або декілька з них буде вважатися нападом на всіх.
- Сторони погоджуються, що збройний напад на одну з них буде вважатися нападом на всіх.
- Сторони погоджуються, що збройний напад на одну з них буде вважатися нападом.

**70. Such actions as are deemed necessary to restore and maintain the security.**

- Такі заходи, які вона вважаються необхідними для відновлення безпеки.
- Такі заходи, які вона вважаються необхідними для підтримки безпеки.
- Такі заходи, які вона вважаються необхідними для відновлення та підтримки безпеки.
- Такі заходи, які вона вважаються необхідними для відновлення та підтримки забезпечення.

**71. Даний договір, англійський та французький тексти якого однаково автентичні, буде переданий на зберігання в архів уряду США.**

- The Treaty, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the file of the Government of the United States of America.
- The Treaty, of which the English and France texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America.
- The Treaty, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America.
- The Treaty, of which the English and French texts are equal authentic, shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America.

**72.Копії, сертифіковані належним чином, будуть передані цим урядом, урядам інших країн, що підписали Договір.**

- Duly certify copies be transmitted by that Government to the Governments of other signatories.
- Duly certified copies will be transmitted by this Government to the Governments of other signatories.
- Duly certified copies will be transmitted by that Government to the Governments of other seal.
- Duly certified copies will be transmitted by this Government to the Governments of any signatories.

**73.The Treaty shall enter into force between the States.**

- Договір зміцнить стосунки між державами, що його ратифікували.
- Договір стане сильним між державами, що його ратифікували.
- Договір набуде чинності між державами, що його ратифікували.
- Договір загострить конфлікт між державами, що його ратифікували.

**74.The system also gives to developing countries some flexibility in implementing of their commitments.**

- Система також надає країнам, що розвиваються, певної гнучкості в реалізації своїх зобов'язань.
- Система також надає розвинутим країнам певної гнучкості в реалізації своїх зобов'язань.
- Система також надає країнам певної гнучкості в реалізації своїх зобов'язань.
- Система також надає країнам, що розвиваються, певної гнучкості в реалізації своїх повноважень.

**75.Поки немає небажаних побічних ефектів.**

- So long as there are no undesirable side-effects.
- So long as there are any undesirable side-effects.
- So long as there are no desirable side-effects.
- So long as there are no undesirable effects.

**76.Through these agreements, WTO members operate a non-discriminatory trading system.**

- Завдяки цим угодам, члени ВТО втілюють у життя систему недискримінаційної торгівлі.
- Завдяки цим угодам, члени ТОС втілюють у життя систему недискримінаційної торгівлі.
- Завдяки цим угодам, члени СОТ втілюють у життя систему недискримінаційної торгівлі.
- Завдяки цим угодам, члени УОТ втілюють у життя систему недискримінаційної торгівлі.

**77.To help producers of goods and services, exporters, and importers to conduct their business.**

- Допомогти виробникам товарів та послуг, експортерам та імпортерам розвивати бізнес.
- Допомогти продюсерам товарів та послуг, експортерам та імпортерам вести справи.
- Допомогти виробникам товарів та послуг, експортерам та імпортерам вести справи.
- Допомогти виробникам товарів, експортерам та імпортерам вести справи.

**78.Each country receives guarantees that its exports will be treated fairly and consistently in other countries' markets.**

- Кожна країна отримує гарантії, що до її експорту на ринках інших країн будуть ставитися прозоро та послідовно.
- Кожна країна надає гарантії, що до її експорту на ринках інших країн будуть ставитися справедливо та послідовно.
- Кожна країна отримує гарантії, що до її експорту на ринках інших країн будуть ставитися справедливо та послідовно.
- Кожна країна отримує гарантії, що до її експорту на маркетах інших країн будуть ставитися справедливо та послідовно.

**79.Світова організація торгівлі (СОТ) є єдиним міжнародним органом, який встановлює правила торгівлі між країнами.**

- The World Trade Organization (WTO) is the international body dealing with the rules of trade between nations.
- The World Trade Organization is the only international body dealing with the rules of trade between nations.
- The WTO is the only international body dealing with the rules of trade between nations.
- The World Trade Organization (WTO) is the only international body dealing with the rules of trade between nations.

**80.At its heart are the WTO agreements, negotiated and signed by the bulk of the world's trading nations.**

- Її центральним компонентом є угоди ВТО, обговорені та підписані більшістю торгівельних країн світу.
- Її центральним компонентом є угоди СОТ, обговорені та підписані торгівельними країнами світу.
- Її центральним компонентом є угоди СОТ, обговорення та підписання більшістю торгівельних країн світу.
- Її центральним компонентом є угоди СОТ, обговорені та підписані більшістю торгівельних країн світу.

**81.The agreements are drafted and signed by the community of trading nations, often after considerable debate and controversy.**

- Угоди розробляються та підписуються спільнотю торговельних країн, часто після значних дебатів та полемік.
- Угоди розробляються та підписуються спільнотю торговельних країн, часто після значних дебатів та контрверсій.
- Угоди розробляються та підписуються спільнотю торговельних країн, після значних дебатів та контрверсій.



- Угоди розроблені та підписані спільнотою торговельних країн, після значних дебатів та контрверсій.
- 82. Торгівельні відносини часто передбачають конфлікт інтересів.**
- Trade relations often involve conflicting interesting.
  - Trade relations often involve conflicting interests.
  - Trade relations often mean conflicting interests.
  - Market relations often involve conflicting interests.
- 83. Contracts and agreements are painstakingly negotiated.**
- Контракти та угоди старанно розроблені.
  - Контракти та угоди суворо обговорені.
  - Контракти та угоди старанно обговорені.
  - Контракти та угоди старанно виконуються.
- 84. Ці документи забезпечують юридичну основу для міжнародної торгівлі.**
- These documents have the legal ground rules for international commerce.
  - These documents provide the legal ground rules for international commerce.
  - These files provide the legal ground rules for international commerce.
  - These documents provides the legal ground rules for world commerce.
- 85. To keep their trade policies within agreed limits.**
- Утримувати свою торговельну політику в узгоджених межах.
  - Утримувати свою торговельну політику у певних межах.
  - Утримувати свою торговельну політику в межах.
  - Утримувати свою ринкову політику в узгоджених межах.
- 86. The WTO and its agreements now cover trade in services, and in inventions, creations and designs (intellectual property).**
- WTO та її угоди зараз охоплюють також торгівлю послугами, винаходами, творами та проектами (інтелектуальна власність).
  - COT зараз охоплюють також торгівлю послугами, винаходами, творами та проектами (інтелектуальна власність).
  - COT та її угоди зараз охоплюють також торгівлю послугами, винаходами, творами та проектами (розумова власність).
  - COT та її угоди зараз охоплюють також торгівлю послугами, винаходами, творами та проектами (інтелектуальна власність).
- 87. Того ж самого року уряди 40 країн успішно завершили переговори щодо безтарифної торгівлі продукцією у галузі інформаційних технологій.**
- In the same year 40 governments successful concluded negotiations for tariff free trade in information technology products.
  - In the year 40 governments successfully concluded negotiations for tariff free trade in information technology products.
  - In the same year 40 governments successfully concluded negotiations for tariff free trade in information technology products.
  - In the same year 40 governments successfully concluded negotiations for tariff free trade in information machines products.
- 88. The agenda adds negotiations on investment, competition policy, trade facilitation, transparency in government procurement, intellectual property.**
- Цей порядок денний включає переговори щодо інвестицій, конкурентної політики, сприяння торгівлі, прозорості урядових закупівель, інтелектуальної власності.

- Цей план включає переговори щодо інвестицій, конкурентної політики, сприяння торгівлі, прозорості урядових закупівель, інтелектуальної власності.
- Цей порядок денний включає переговори щодо інвестицій, конкурентної політики, сприяння торгівлі, транспортування урядових закупівель, інтелектуальної власності.
- Цей порядок денний включає переговори щодо інвестицій, конкурентної політики, торгівлі, транспортування урядових закупівель, інтелектуальної власності.

#### **89. Trade in banking, insurance, securities and financial information.**

- Торгівля у галузях банківської справи, страхування, цінних паперів та фінансової інформації.
- Торгівля у галузях банківської справи, страхування, безпеки та фінансової інформації.
- Торгівля у галузі банківської справи, запевнення, цінних паперів та фінансової інформації.
- Торгівля у галузях банківської справи, страхування, паперів та фінансової інформації.

#### **90. Більшість економістів та експертів з питань торгівлі визнають, що система СОТ сприяє розвитку.**

- It is widely recognized by economists and trade experts that the SOT system contributes to development.
- It is widely recognized by economists and trade expoters that the WTO system contributes to development.
- It is widely recognized by economists and trade experts that the WTO system contributes to development.
- It is wide recognize by economists and trade experts the WTO system contributes to development.

#### **91. Countries should accelerate implementation of market access commitments.**

- Країни повинні прискорити виконання зобов'язань доступу до ринку.
- Країни повинні прискорити виконання зобов'язань стосовно доступу до ринку.
- Країни повинні прискорити виконання зобов'язань стосовно цінової політики ринку.
- Країни повинні прискорити виконання зобов'язань стосовно відкритості до ринку.

#### **92. Lowering trade barriers is one of the most obvious means of encouraging trade.**

- Запровадження торгівельних бар'єрів є одним з найочевидніших засобів заохочення торгівлі.
- Зниження торгівельних бар'єрів є одним з найочевидніших засобів заохочення торгівлі.
- Зниження торгівельних бар'єрів очевидно заохочує розвиток торгівлі.
- Знижені торгівельні бар'єри очевидно заохотили торгівлю.

#### **93. From time to time other issues such as red tape and exchange rate policies have also been discussed.**

- Час від часу також обговорювалися інші питання, такі як бюрократизм та політика стосовно обмінного курсу.
- Частково також обговорювалися інші питання, такі як бюрократизм та політика стосовно обмінного курсу.
- Час від часу також обговорювалися інші питання, такі як «червона стрічка» та політика стосовно обмінного курсу.
- Час від часу також обговорювалися інші питання, такі як бюрократизм та політика стосовно обмінного розміру.

**94. Стабільність та передбачуваність заохочують інвестиції та утворюють нові робочі місця.**

- With stability, investment is encouraged and jobs are created.
- With stability and predictability, investment is found and jobs are created.
- With stability and predictability, investment is encourage and jobs are create.
- With stability and predictability, investment is encouraged and jobs are created.

**95. But this just worsened the downward spiral in world trade, output, and employment.**

- Але це тільки посилило негативні тенденції до спаду в світовій торгівлі, обсягах виробництва та зайнятості.
- Аце посилило негативні тенденції до спаду в світовій торгівлі, обсягах виробництва та зайнятості.
- Але це тільки посилює негативні тенденції до спаду в світовій торгівлі, обсягах виробництва та зайнятості.
- Але це тільки посилило негативні тенденції до спаду в світовій торгівлі, доходах та зайнятості.

**96. Such policies devastated the international economy.**

- Така політика підтримала світову економіку.
- Така політика зміцнила світову економіку.
- Така політика зруйнувала світову економіку.
- Така політика удосконалила світову економіку.

**97. Рівень світової торгівлі різко впав, а разом із ним зайнятість та рівень життя у багатьох країнах.**

- World trade declined sharply, as did employment and living standards in countries.
- Word trade declined sharp, as did employment and living standards in many countries.
- Worl d trade declined sharply, as did employment and living standards in many countries.
- Word trade declined sharply, as did employment and standards in many countries.

**98. The powers of the Executive Board to conduct the business of the IMF are delegated to it by the Board of Governors.**

- Повноваження Виконавчої Спілки вести справи МВФ надані їй Радою Управителів.
- Повноваження Виконавчої Ради вести справи МВФ надані їй Радою Управителів.
- Повноваження Виконавчої Ради вести справи ІМФ надані їй Радою Управителів.
- Повноваження Виконавчої Ради вести справи МВФ надані їй Радою.

**99. At the same time as the IMF was created, the International Bank for Reconstruction and Development, more commonly known as the World Bank was set up.**

- Одночасно із МВФ був заснований Міжнародний Банк Реконструкції та Розвитку, більш широко відомий, як Міжнародний Банк.
- Одночасно із ІМФ був заснований Міжнародний Банк Реконструкції та Розвитку, більш широко відомий, як Світовий Банк.
- Одночасно із МВФ був засн ований Міжнародний Банк Реконструкції та Розвитку, більш широко відомий, як Світовий Банк.
- Одночасно із МВФ був заснований Міжнародний Банк Реконструкції, більш широко відомий, як Світовий Банк.

**100. Світова економіка та валютна система зазнали інших важливих змін.**

- The world economy and monetary system have undergone other major changes.
- The world economy and monetary system have undergone major changes.
- The world economy and money system have undergone major changes.
- The international economy and monetary system have undergone major changes.